

# Euskal Turismoaren Begiralea Monitor del Turismo Vasco

*Hotel-estabiezimenduetarako bidaiarien sarrerak eta gaualdiak, 03-IV aldiarekin alderatuta, % 11,7 eta % 8,6 bazi dira. Adierazitako egoerari esker, Monitore seriearen arabera, urteko bazkunde-tasa handienekin itxi da ekitaldia (+% 10,5 eta +% 11).*

*Las entradas y pernoctaciones de viajeros en establecimientos hoteleros aumentan un 11,7% y un 8,6% respecto a IV-03. Contribuyen a cerrar el ejercicio con las tasas anuales de crecimiento más altas de la serie Monitor (+10,5% y +11%).*

## Hausnarketarako bidea zabaltzen duten emaitza onak

**A**zken hiruhileko honetako datu onek hainbat hutsune dituzte, eta hutsune horiek hausnarketarako bidea zabaltu behar dute. Alde batetik, onartu behar da Euskadiren posizioa indartu egin dela bidaiari motzak egiteko aukeraturako erkidego gisa, eta bertako adierazle guztietako emaitzak positiboak dira. Baina, bestalde, lurralde historiko, geografiagune, edo turisten segmentuei eragiten dieten atzerakadak ikusten dira. Aldez aurretik hiruhileko hau interesgarria izango zela ema-

ten zuen, izan ere hilabete bakoitzean zubi bat zegoen. Iaz, aldiz, abenduan bakarrik izan zen zubi bat. Egunei dagokienez, zubi horren iraupena aldakorra bada ere, jardueran ondorio positiboa izatea espero izaten da beti. Eta halaxe izan da. 2003an baino 44.167 bidaiari gehiagok bisitatu gaitu (+% 11,7) eta gaualdie dagokienez, iaz baino 60.143 gehiago erregistratu dira (+% 8,6). Horrek guztiak laguntzen du urtea oso modu positiboan ixtea (gaualdien +% 11).

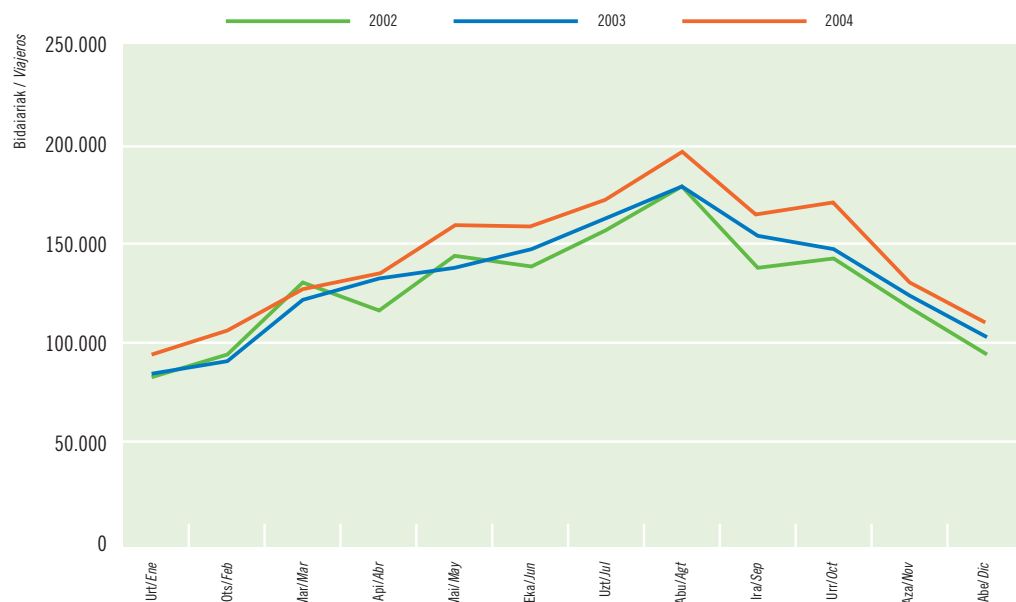
## Buenos resultados que invitan a reflexionar

**L**os buenos datos de este último trimestre tienen algunas lagunas que deben invitar a la reflexión. Por un lado, hay que reconocer que el País Vasco ve reforzada su posición como destino de viajes cortos con resultados positivos prácticamente en todos los indicadores. Pero, por otro, se aprecian retrocesos que afectan a territorios históricos, zonas geográficas o segmentos de turistas. A priori este trimestre se presentaba interesante al coincidir

un puente cada mes, circunstancia que el año pasado sólo coincidió en Diciembre. Aunque su duración en días es variable, siempre se espera que tengan una repercusión positiva en la actividad. Y de hecho, así ha sido. Nos han visitado 44.167 viajeros más que en 2003 (+11,7%) y se han registrado 60.143 pernoctaciones más que hace un año (+8,6%) lo que contribuye a un cierre del año muy positivo (+11% de pernoctaciones).

**Hotel-estabiezimenduetarako Bidaiarien sarrerak. 2002-03-04. urteak. Euskadi**

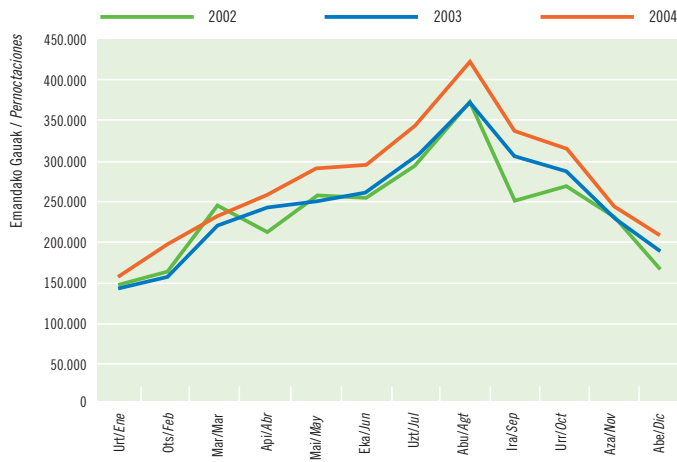
**Establecimientos hoteleros: Entrada de viajeros. 2002-03-04. Euskadi**



HOTEL-ESTABLEZIMENDUAK | ESTABLECIMIENTOS HOTELEROS

Gaualdiak. 2002-03-04. urteetan. Euskadi

Pernoctaciones de viajeros. 2002-03-04. Euskadi



Iturria / Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzailen Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Aurtengo urrian Pilarreko zubia berreskuratu da eta zubi horretan gorakada berezia izan da, izan ere 27.250 bidaiari geiago etorri dira (+% 19) eta 33.234 gaualdi izan dira (+% 12). Azaroan eta abenduan, aldiz, jardueraren % 6 hazi da.

Octubre recupera este año el puente del Pilar y experimenta un crecimiento particular de 27.250 viajeros (+19%) y 33.234 pernoctaciones (+12%) mientras en Noviembre y Diciembre, la actividad crece un 6%.

Gaualdiei dagokienez, Arabako emaitzek izandako % 12ko jaitsierak ilundu egiten du Bizkaiko hiruhilekoaren hazkundea (bidaiariaren +% 21 eta gaualdien +% 17) Urriari esker, Gipuzkoak ondo itxi du hiruhilekoa.

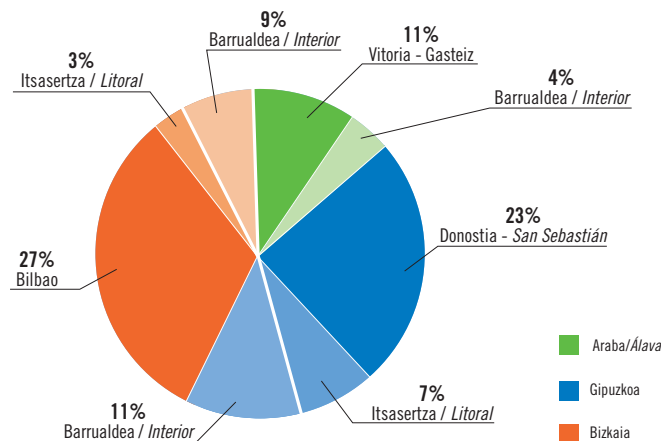
Los resultados alaveses, con un descenso del 12% en las pernoctaciones, ensombrecen la expansión trimestral vizcaína (+21% de viajeros y +17% de pernoctaciones). Gipuzkoa, gracias a Octubre, cierra bien el trimestre.

Hala ere, jardueraren bultzadarik handiena Bizkaian bildu da batez ere (gaualdien +% 17), eta gaua igarotzeko lekuen eskaintza % 9 hazi da. Era berean, Lurralde Historiko horretan, hazkunderik handiena hiriburua izan du (gaualdien +% 23), itsasertzean, aldiz, egoera ez da berdina izan eta jaitsi egin da (-% 11). Gipuzkoan ere hiruhilekoa positiboa izan da. Batez ere itsasertza nabarmendu da (+% 22), hiriburuan, aldiz, gaualdiak % 9 hazi dira (urrian % 20). Lurralde Historiko horretako zeinu negatiboak atzerriko turismoari eragin dio (-% 4). Eta azkenik, Araban jardueraren hilerorokorra da; izan ere, gaualdiak % 12 jaitsi dira hiruhileko honetan. Gertakari hori orokorra da, hiriburuari, barnealdeari eta estatuko zein atzerriko turismoari eragiten baitio; gertakari horrek hausnarketarako bidea zabaldu beharko luke.

Pero el mayor impulso de la actividad se ha concentrado principalmente en Bizkaia (+17% de pernoctaciones) donde ha aumentado un 9% la oferta de plazas. A su vez dentro de este TT.HH. el ámbito de mayor expansión ha sido la capital (+23% de pernoctaciones) mientras el litoral no participa de esta coyuntura y retrocede (-11%). Con un saldo trimestral positivo también en Gipuzkoa, destaca sobretodo el litoral (+22%) mientras en la capital las pernoctaciones aumentan un 9% (20% en Octubre). El signo negativo en este TT.HH. afecta al turismo extranjero (-4%). Y llegamos a Álava, que asiste a un descenso mensual de la actividad con la pérdida trimestral del 12% de las pernoctaciones. Es un hecho generalizado que afecta a la capital, al interior, al turismo estatal y extranjero y que debería invitar a reflexionar.

Gaualdien espazio-banaketa. 2004. urtea. Laugarren hiruhilekoa

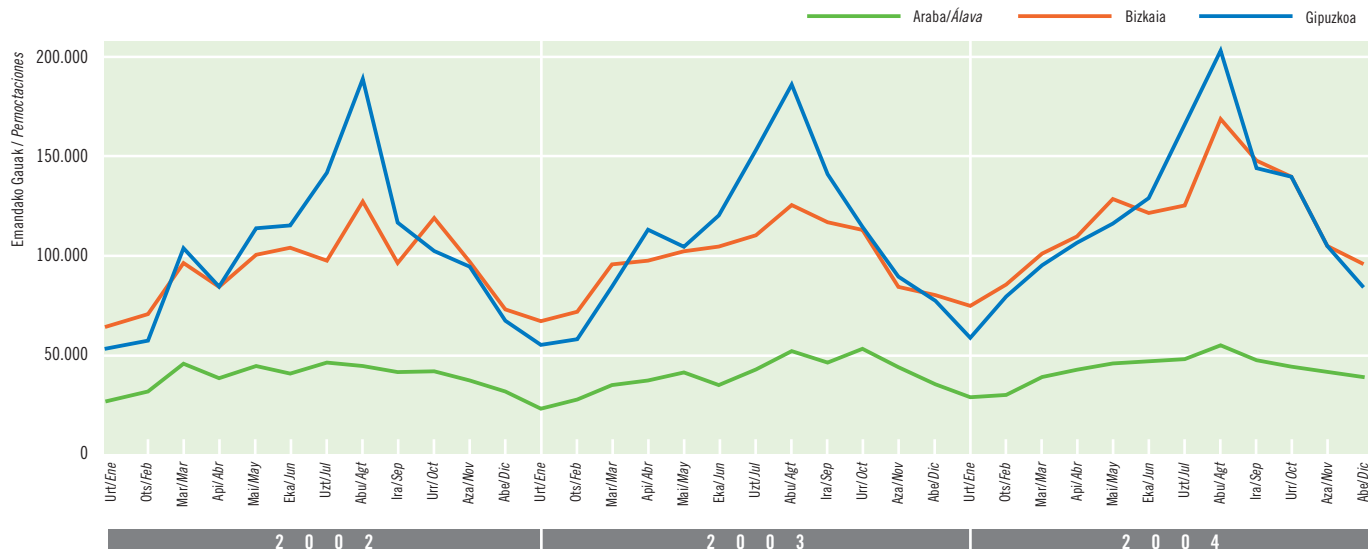
Distribución espacial de las pernoctaciones. Cuarto trimestre 2004



Iturria / Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzailen Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

**Gaualdiak lurralde historikoen arabera. 2002-03-04. urteak**

**Pernoctaciones por Territorios Históricos. 2002-03-04**



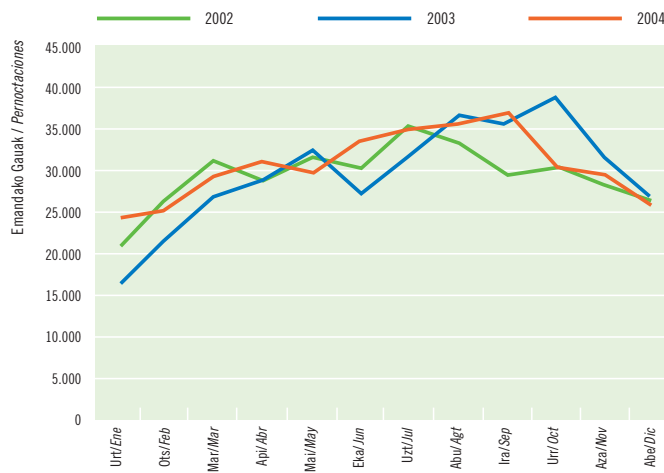
Iturria / Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoa Hartzailen Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

2003ko apirilean baino 512 hotel-plaza gehiago izanik (+% 10), Bilbon 45.000 gaualdi gehiago erregistratu dira hirubileko bakoitzean (+% 23), eta gaualdi borien erdia urrikoa da. Gipuzkoari dagokionez, dinamismorik handiena itsasertzak izan du. (+% 22).

Con 512 plazas hoteleras más que en IV-2003 (+10%) Bilbao registra 45.000 pernoctaciones trimestrales más (+23%), de las cuales la mitad en Octubre. En Gipuzkoa, el mayor dinamismo corresponde al litoral (+22%).

**Gaualdiak. 2002-03-04. urteak. Vitoria-Gasteiz**

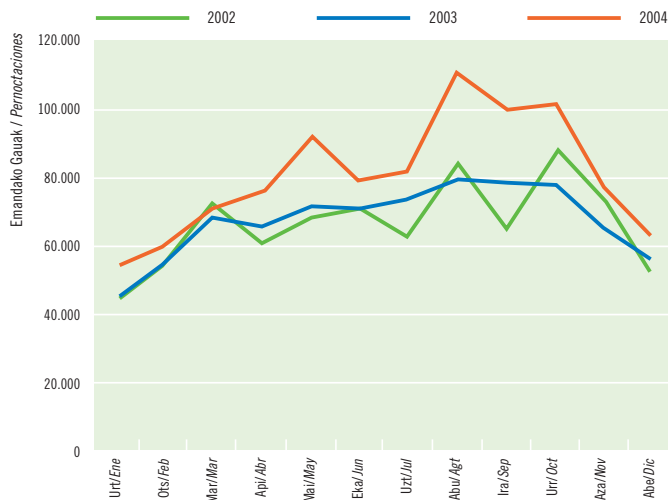
**Pernoctaciones. 2002-03-04. Vitoria-Gasteiz**



Iturria / Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoa Hartzailen Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

**Gaualdiak. 2002-03-04. urteak. Bilbao**

**Pernoctaciones. 2002-03-04. Bilbao**



Iturria / Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoa Hartzailen Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

**Gaualdiak. 2002-03-04. urteak. Donostia-San Sebastián**

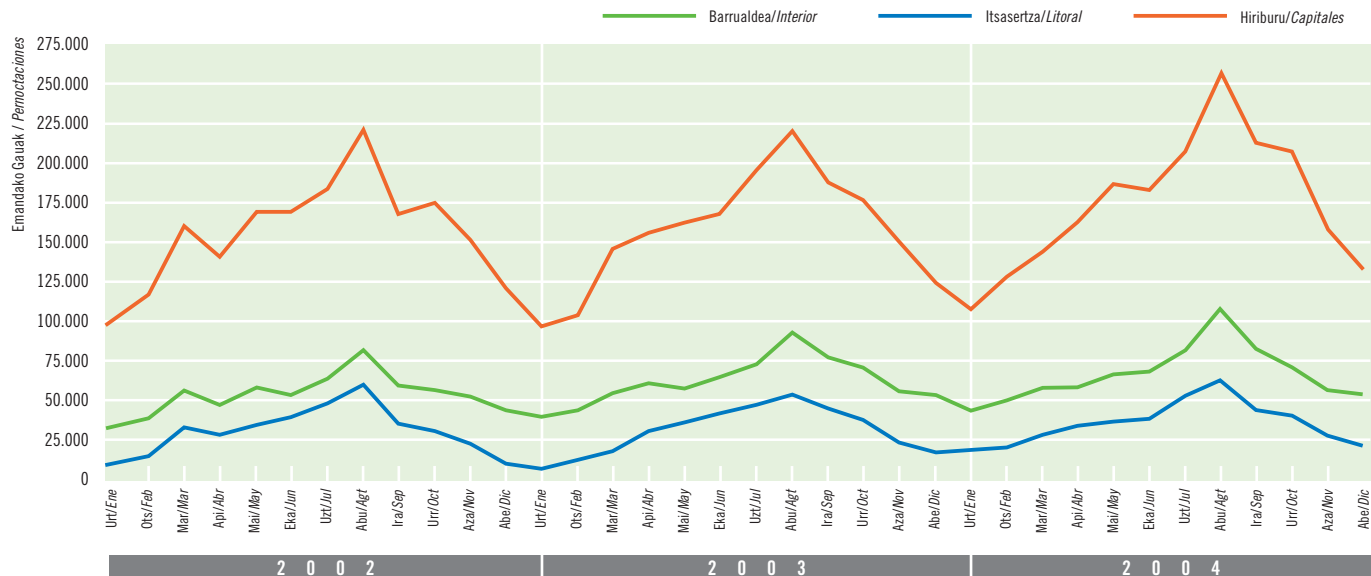
**Pernoctaciones. 2002-03-04. Donostia-San Sebastián**



Iturria / Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoa Hartzailen Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Gaualdiak geografia-guneen arabera. 2002-03-04. urteak

Pernoctaciones por zonas geográficas. 2002-03-04



Iturria / Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzailen Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

**M**onitorea abian jarri zenetik (1999) estatutik etorritako turistek hilero hilero gehieneko maila lortu ondoren, hiruhileko honetan, azkenean, 03-IV aldian baino 47.100 gaualdi gehiago erregistratu dira (+ % 11,7).

Hala ere, Bizkaia (+% 22,7) eta Gipuzkoak (+% 16,5) bakarrrik lortu dute adierazitako gehieneko maila, izan ere 03-IV aldiarekin alderatuta, Araba -% 17,6 jaitsi da.

**E**l trimestre ha registrado finalmente 47.100 pernoctaciones más que en IV-03 procedentes del turismo estatal (+11,7%) tras ir alcanzando mensualmente un nivel máximo de afluencia de turistas estatales desde el inicio del Monitor (1999).

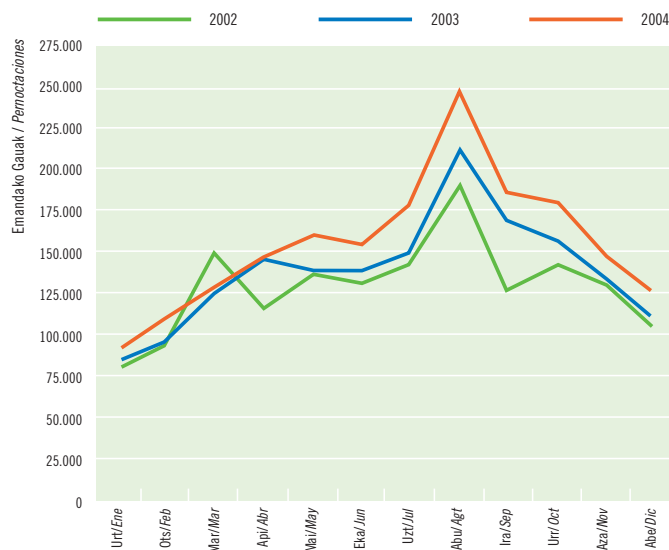
Pero solo Bizkaia (+22,7%) y Gipuzkoa (+16,5%) se benefician de esta circunstancia porque Álava retrocede un -17,6% respecto a IV-03.

*Estatuko bezero nagusiak Madrildarrak eta katalanak dira oraindik ere, eta, gainera, goraka doaz. Hain zuzen ere, gaualdien bilakaerari dagokionez, honako hauek ere gora egin dute: estremadurarrek (+% 37), asturiarrek (+% 33), katalanek (+% 23%), eta kantabriarrek (+% 16).*

*Madrileños y catalanes se mantienen como los principales clientes estatales y, además, al alza. Precisamente por su evolución, destaca el aumento de extremeños (+37%), asturianos (+33%), catalanes (+23%), y cántabros (+16%).*

Gainerako autonomia erkidegoetatik etorritako bisitarien gaualdiak. 2002-03-04. urteak

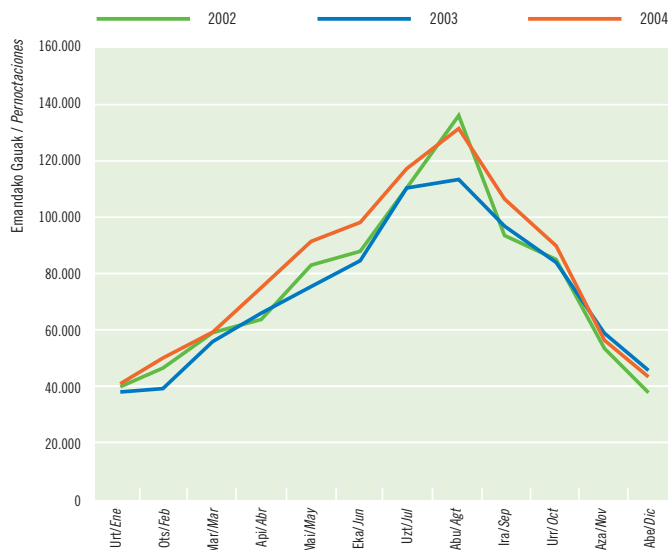
Pernoctaciones procedentes del resto de Comunidades Autónomas. 2002-03-04



Iturria / Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzailen Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Atzerritik etorritako bisitarien gaualdiak. 2002-03-04. urteak

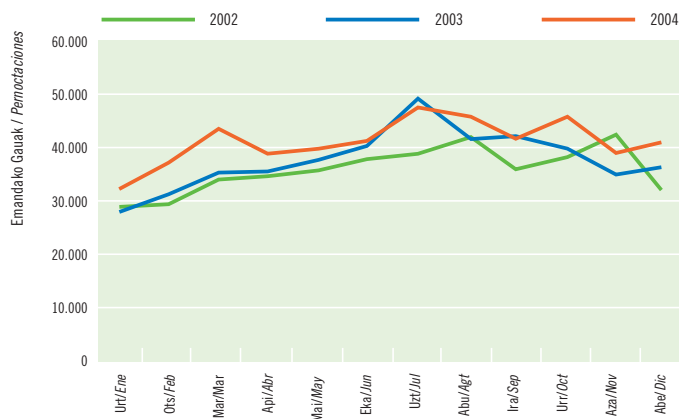
Pernoctaciones procedentes del extranjero. 2002-03-04



Iturria / Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzailen Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

**Euskadiko bisitarien gaudiak. 2002-03-04. urteak**

**Pernoctaciones procedentes de Euskadi. 2002-03-04**



Iturria / Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzaileren Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

**A**tzerritik etorritako turisten presentzia Bizkaian handiagoa izateak (03-IV aldian baino % 9,6 gehiago) konpentsatzen du segmentu horrek behera egitea Araban eta Gipuzkoan. Hiruhilekoak bere horretan dirau. Bezero nagusiek (frantsesak eta britainiarak) egonkortasunerako joera dute; hiruhileko honetan, ordea, italiarrek gora egin dute (+% 22); izan ere, laugarren posizioan daude, alemaniarren ondoren.

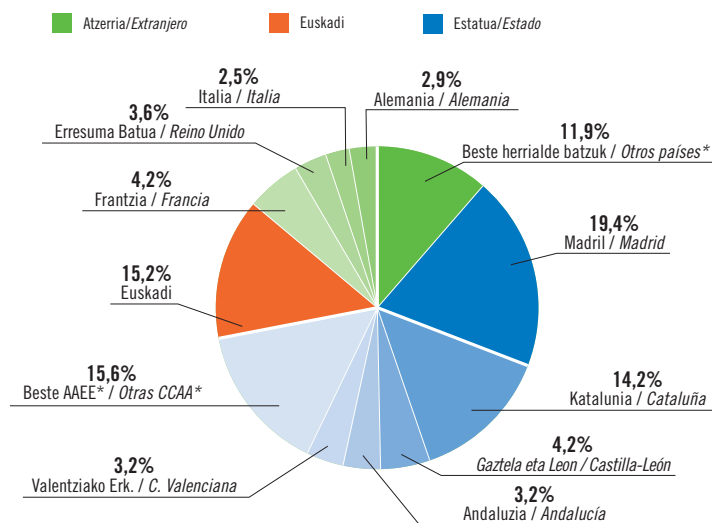
**L**a mayor presencia de turistas extranjeros en Bizkaia (+9,6% que en IV-03) compensa el retraimiento de este segmento en Álava y en Gipuzkoa y el trimestre se mantiene. Tendencia a la estabilidad de los principales clientes (franceses y británicos), mientras destaca el incremento trimestral de italianos (+22%) que ocupan un cuarto lugar tras los alemanes.

*Duela urtebete baino % 5 leku gehiago izanik, hiruhileko honetako okupazio-maila % 43,4 da, hortaz, 03-IV aldian lortutakoa % 2,8 hobetu da. Hilabetei dagokienez, urria nagusitzen da (% 51,5).*

*Con un 5% más de plazas que hace un año, el grado de ocupación trimestral se sitúa en el 43,4% mejorando un 2,8% el obtenido en IV-03. Por meses, destaca Octubre (51,5%).*

**Gaudiak jatorriaren arabera. Laugarren hiruhilekoa. 2004. urtea**

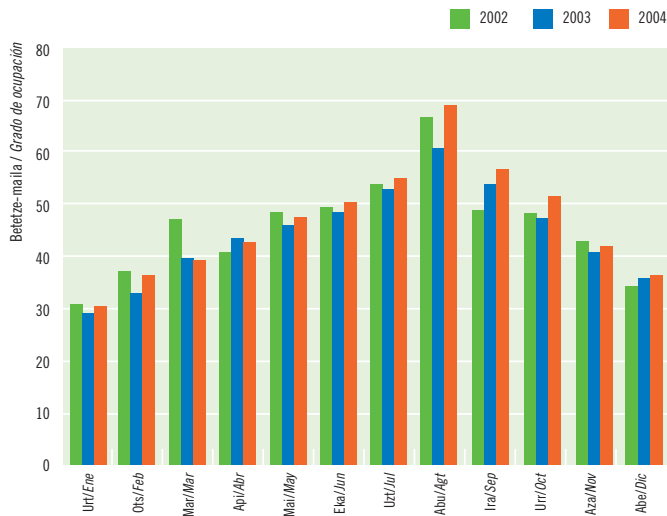
**Pernoctaciones según procedencia. Cuarto trimestre 2004**



\*.Elkarte Autonomo edo herrialde bat isolatuta ez da %3ra heltzen. / Ninguna CCAA. o país alcanza aisladamente el 3%. Iturria/Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzaileren Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

**Betetze-maila. 2002-03-04. urteak. Euskadi**

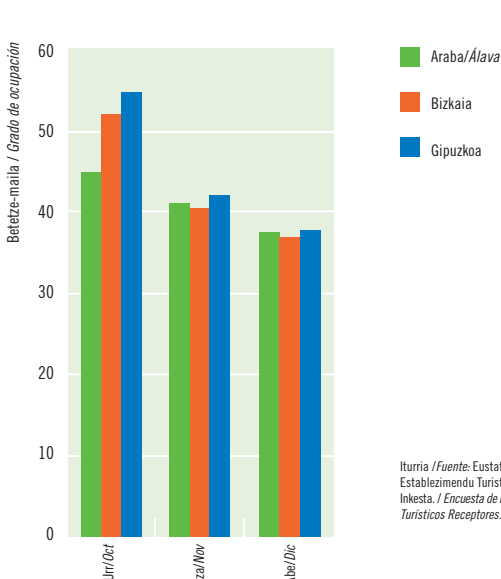
**Grado de ocupación. 2002-03-04. Euskadi**



Iturria / Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzaileren Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

**Betetze-maila lurralde historikoen arabera. Laugarren hiruhilekoa. 2004. urtea**

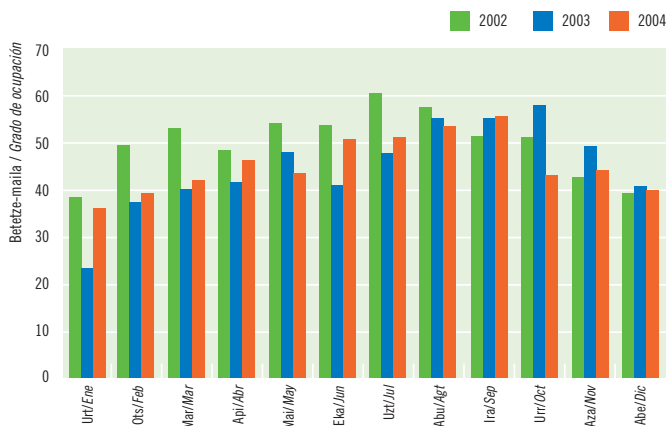
**Grado de ocupación. Cuarto trimestre 2004. Territorios Históricos**



Iturria / Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzaileren Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

**Betetze-maila. 2002-03-04. urteak. Vitoria-Gasteiz**

**Grado de ocupación. 2002-03-04. Vitoria-Gasteiz**



Iturria / Fuente: Eustat. Establezimendu Turistik Hartzaien Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

*Bilboko eta Donostiako hotelek emaitza onak dituzte (-% 21 eta -% 8 hurrenez hurren), Gasteizek ez, ordea, izan ere, urrian eta azaroan betetze-maila asko jaitsi da hiriburu horretan.*

*Vitoria-Gasteiz única capital que no participa de los buenos resultados de los hoteles bilbaínos y donostiarras y asiste a un importante descenso de su ocupación en Octubre (-21%) y Noviembre (-8%).*

**H**otel-sarea (18.438 leku) 03-IV aldiko erritmoren antzera hazi da (% 5), baina Lurraldeen arabera aldeak daude. Arabak % 2 jaitsi ditu lekuak, Bizkaia, aldiz, % 9 hazi ditu (03-IV aldian % 16) eta Gipuzkoak % 3,5 (03-IV aldian -% 2). Hiruhileko bakoitzean hoteleko betetze-maila % 43,4 izan da, iazkoa baino % 5,5 gehiago. Joan den urteko eskaintza bera izango balitz, betetze-maila % 47 izango zen, hau da, batez besteko 6 puntu gehiago. Hiruhileko honetan batez bestekorik hoberena Gipuzkoak du (% 45,6), eta txikiena Arabak (% 40,4). Lurralde Historiko horretako iazko emaitzak % 11,5 jaitsi dira. Batez besteko egonaldia 1,81 egun da (03-IV aldian 1,86).

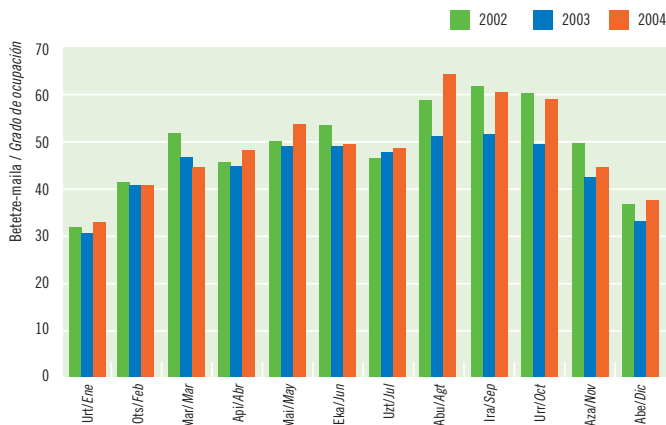
**L**a red hotelera (18.438 plazas) ha crecido a un ritmo similar al de IV-03 (5%) pero con diferencias según Territorios. Mientras Álava reduce un 2% sus plazas, Bizkaia las aumenta en un 9% (16% en IV-2003) y Gipuzkoa un 3,5% (-2% en IV-2003). El grado de ocupación hotelera trimestral es un 43,4% mejorando un 5,5% el de hace un año. Con la misma oferta que entonces, la ocupación hubiese sido del 47%, es decir 6 puntos porcentuales por encima. El mejor promedio trimestral corresponde a Gipuzkoa (45,6%) y el más bajo a Álava (40,4%) que empeora un 11,5% sus resultados de hace un año. Estancia media de 1,81 días (1,86 en IV-03).

*Gipuzkoako hoteletako betetze-mailak handienak dira bilero. Urrian izandako betetze-mailaren % 54,5 da hirubileko honetako gebienezkoa.*

*Los hoteles guipuzcoanos presentan mensualmente los grados de ocupación más altos. Con un 54,5% de ocupación en Octubre obtienen el máximo del trimestre.*

**Betetze-maila. 2002-03-04. urteak. Bilbao**

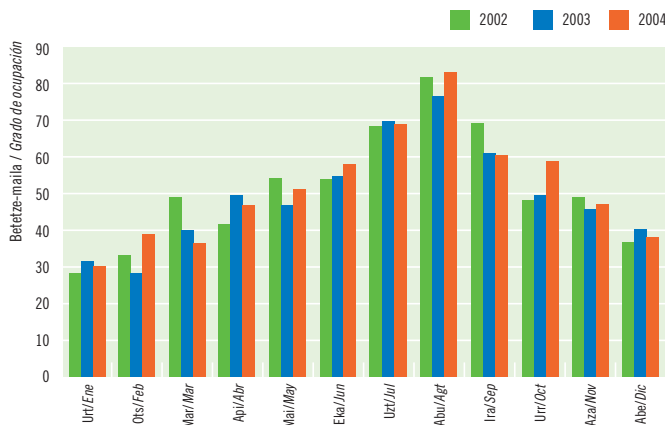
**Grado de ocupación. 2002-03-04. Bilbao**



Iturria / Fuente: Eustat. Establezimendu Turistik Hartzaien Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

**Betetze-maila. 2002-03-04. urteak. Donostia-San Sebastián**

**Grado de ocupación. 2002-03-04. Donostia-San Sebastián**

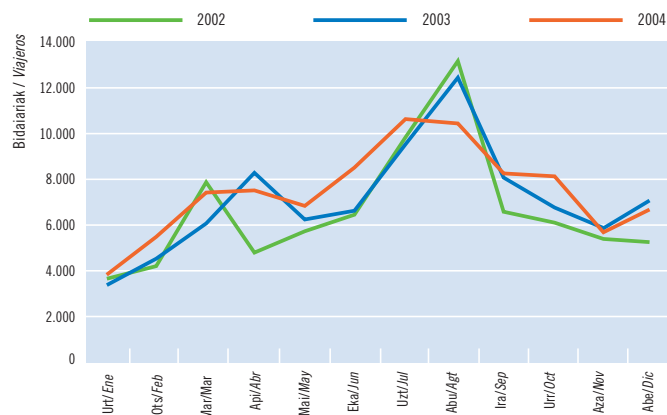


Iturria / Fuente: Eustat. Establezimendu Turistik Hartzaien Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

LANDA TURISMOA | TURISMO RURAL

Bidaiarien sarrera. 2002-03-04. urteak. Euskadi

Entrada de viajeros. 2002-03-04. Euskadi



Iturria / Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileren Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Landa-turismoko establezimenduak ez dira nabarmentzen 03-IV aldiarekin alderatuta bidaiariak % 2,2 bazi direlako, baizik eta hirubileko horretan 8.945 gaualdi gehiago erregistratu direlako (+% 20,8).

Lo destacado de los establecimientos de turismo rural no es tanto el aumento del 2,2% de viajeros respecto a IV-03 sino las 8.945 pernотaciones más registradas en el trimestre (+20,8%).

Hirubileko honetako hilabete nagusia urria da (Pilarreko zubia), 03-IV aldian baino 6.600 gaualdi gehiago izan baitira (+% 47).

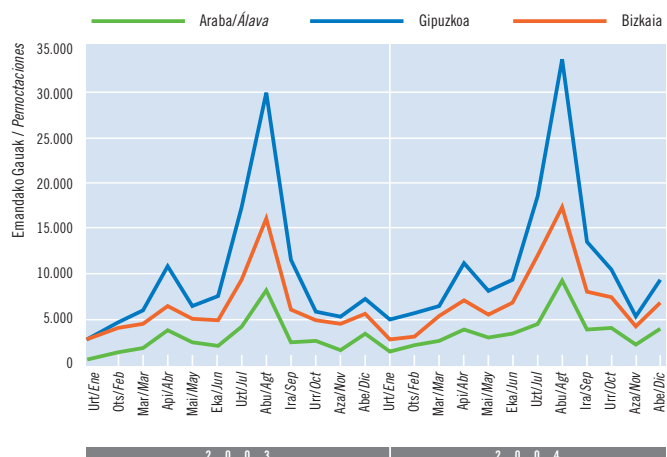
Esate baterako, Gipuzkoan hilabete horretan gaualdiak % 70 bazi ziren estatuko turismoaren hazkundeari esker (+% 93,5).

Octubre (Puente del Pilar) lidera el trimestre con 6.600 pernотaciones más (+47%) que en IV-03.

Solo en Gipuzkoa las pernотaciones ese mes aumentaron un 70% gracias a la expansión del turismo estatal (+93,5%).

Gaualdiak. 2002-03-04. urteak. Lurralde historikoak

Pernотaciones. 2002-03-04. Territorios Históricos



Iturria / Fuente: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileren Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Hilabeteko emaitzei dagokienez, hilabete bakoitzeko “zubien” eragina oso desberdina izan da. Emaitzak kontuan izanda, zurbirik arrakastatsuen Pilarreko zubia izan da, eta arrakastarik txikiena izan duena, aldiz, Santu Guztien eguneko. Konstituzio zubi handia adierazitako bi zubi horien artean dago. Urria erabateko jarduerarik handieneko hilabetea izateaz gain, gehien hazi dena izan da, 2003an 14.000 gaualdi izan baitziren (Pilarrekoa ez zen zubia izan), eta 2004an, aldiz, 20.600 izan dira (+% 47). Azaroan, aldiz, jarduerak gutxienekoa izan du hiruhileko honetan, eta aurreko urtearekin alderatuta, % 1,4 bakarrik hazi da (iaz ere ez zen Santu Guztietan eguneko zurbirik izan). Aitzitik, abenduan gaualdiak ia % 13 hazi dira. Segmentuen arabera, estatuko turismoak % 32,5eko hobekuntza izan du, eta hobekuntza hori onuragarria izan da Gipuzkoarentzat bereziki (+% 41). Katalanen etortzea azpimarratu behar da bereziki (+% 76), eta ondoren, askoz txikiagoa bada ere, madrildarrena (+% 25).

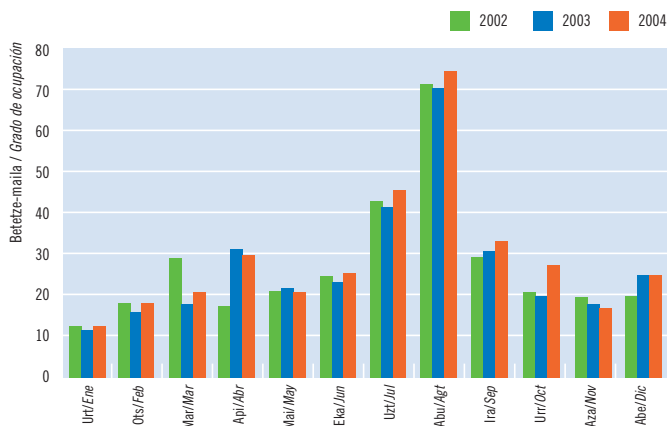
La repercusión de los respectivos “puentes” en los resultados mensuales ha sido muy desigual. Atendiendo a los resultados, el puente con más tirón ha sido el del Pilar y el de menos el de Todos los Santos. Entre medio, el gran puente de la Constitución. Octubre no solo es el mes de mayor actividad absoluta sino también el más expansivo y se ha pasado de 14.000 pernотaciones en 2003 (el Pilar no fue puente) a 20.600 en 2004 (+47%). En Noviembre por el contrario, la actividad muestra su mínimo trimestral y solo aumenta un 1,4% respecto al año anterior (cuando tampoco fue puente Todos los Santos). Mientras, en Diciembre, las pernотaciones aumentaron casi un 13%. Por segmentos, el turismo estatal experimenta una mejora del 32,5% que ha beneficiado especialmente a Gipuzkoa (+41%). De destacar especialmente la afluencia de catalanes (+76%) y a gran distancia de los madrileños (+25%).

Hirubileko bakoitzean izandako betetze-maila % 22,4 da. Gebiengoa urrian izan da (% 26,6). 03-IV aldiarekin alderatuta, % 12 igo da, baina eskuragarri dauden lekuen igoera neutralizatzen bada, aldiz, % 22 (+% 10).

Grado de ocupación trimestral del 22,4% con máximo en Octubre (26,6%). Respecto a IV-03 se mejora un 12% pero un 22% si se neutraliza el aumento de plazas disponibles (+10%).

Betetze-maila. 2002-03-04. urteak. Euskadi

Grado de ocupación. 2002-03-04. Euskadi

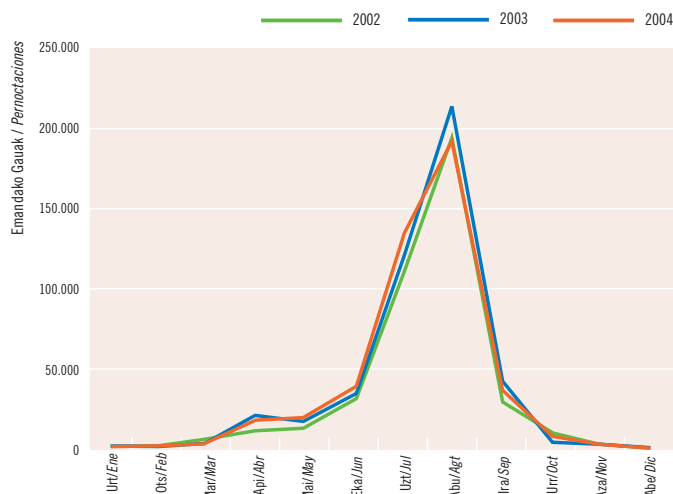


Iturria / Fuente: Eustat. Establezimendu Turistikoko Hartzaileren Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

KANPINAK | CAMPINGS

Bidaiarien gaualdiak. 2002-03-04. urteak. Euskadi

Pernoctaciones de viajeros. 2002-03-04. Euskadi



Iturria / Fuente: INE. Encuesta de ocupación en acampamentos turísticos.

Arlo hau garrantzi apalekoa bada ere, hirubileko hau positiboa izan da urria oso ona izan delako; izan ere, 2003an baino 1.775 bidaiari eta 2.626 gaualdi gehiago izan dira (+% 68 eta +% 41 hurrenez hurren). Zenbateko horiek azaroko eta abenduak jaitziera konpentsatzen dute.

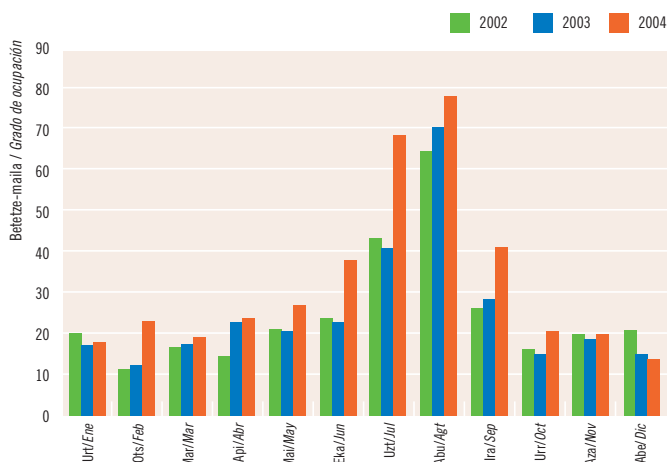
Aunque residual, trimestre positivo gracias a un Octubre extraordinario con 1.775 viajeros y 2.626 pernoctaciones más que en 2003 (+68% y 41% respectivamente) que compensan el descenso de Noviembre y Diciembre.

Inolako zalantzarik gabe, atzerritarrak dira nagusi, 2.776 gaualdi gehiago izan baitira (+% 73); estatuko turistak, ordea, % 10 gutxiago izan dira. Betetze-mailarik handiena urrian izan da (% 20) eta txikiena abenduan (% 13).

Los extranjeros protagonistas indiscutibles con una mejora particular de 2.776 pernoctaciones (+73%) mientras los estatales se retraen un 10%. Máximo grado de ocupación en Octubre (20%) y mínimo en Diciembre (13%).

Betetze-maila, lur-zailka. 2002-03-04. urteak. Euskadi

Grado de ocupación por parcela. 2002-03-04. Euskadi



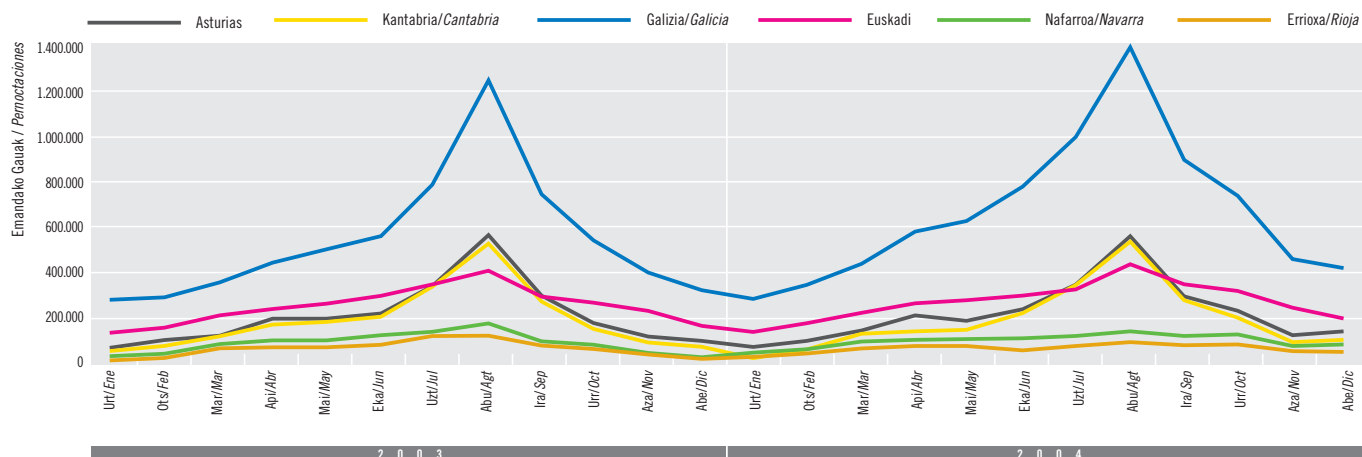
Iturria / Fuente: INE. Encuesta de ocupación en acampamentos turísticos.



ESTATUKO DATUAK | DATOS DEL ESTADO

Hotel-establimenduak: inguruko autonomia-erkidegoetako gaudiak. 2003-04. urteak

Establecimientos hoteleros: pernoctaciones de las CC.AA. del entorno próximo. 2003-04



Iturria / Fuente: INE. Encuesta de Ocupación Hotelera, 2003-2004

03-IV aldian baino 540.000 gaudi gehiago izanik, Espainia Berdeari dagokionez, lau hiruhilekoekin alderatuta laugarren hiruhilekoak egin du gora gebien (+% 20). Batez ere Galizian (+% 23,8).

Con 540.000 pernoctaciones más que en IV-03, el cuarto trimestre es, de los cuatro, el que más mejora en términos relativos en la “España Verde” (+20%). De destacar, Galicia (+23,8%).

0 4-IV aldian Espainia Berdean 3,23 milioi gaudi izan dira. Estatuari % 7,2ko kuota ezarri diote, eta horrek ahalbidetzen dio 03-IV aldiako kuota % 7 puntu hobetzea. Lau Autonomia Erkidegoek gora egin dute, baina euren artean aldeak daude. Hobekuntzarik neurritsuen Euskadin izan da (+% 13,7). Horren ondoren, Asturias (+% 19) eta Cantabria (+% 20) daude.

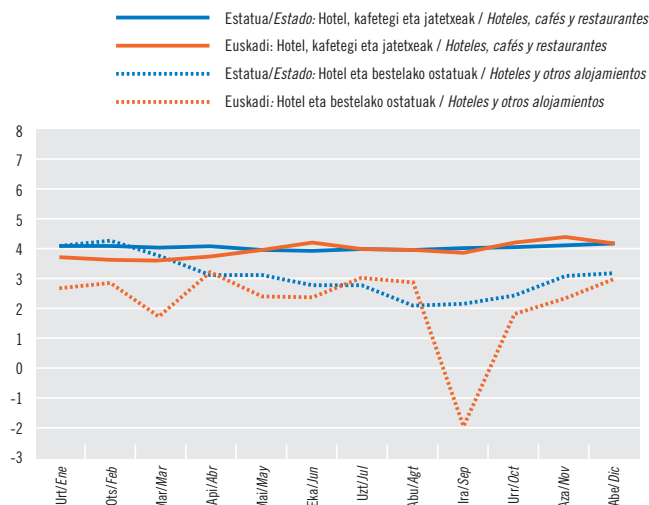
L a “España Verde” ha recibido en IV-04 3,23 millones de pernoctaciones. Le otorgan una cuota del 7,2% en el Estado lo que le permite mejorar en 7 puntos porcentuales la cuota de IV-03. Crecen las cuatro CC.AA. aunque con diferencias. La mejora más contenida corresponde a Euskadi (+13,7%). Le superan Asturias (+19%) y Cantabria (+20%).

KPIa igo egin da; urteko gebienezko igoera azaroan izan zen (4,4). Urrian eta azaroan ere gáinditu zen estatuko KPIa. Hoteletako KPI bereziaren portaera bobetu egin da, KPI horrek hilero gora egiten baitu (abenduan 3,0).

Subida del IPC con máximo anual en Noviembre (4,4). En Octubre y Noviembre supera también el estatal. Mejor comportamiento del específico de hoteles que mensualmente evoluciona al alza (3,0 en Diciembre).

KPI: Taldea: hotelak, kafetegiak eta jatetxeak. Azpitaldea: hotelak eta bestelako ostatuak. Urteko aldaketa tasa. 2004. urtea. Euskadi eta Estatu

IPC: Grupo hoteles, cafés y restaurantes. Subgrupo hoteles y otros alojamientos. Tasa de variación anual. Euskadi y Estado. 2004



Iturria / Fuente: INE. Índice de Precios de Consumo. Base 2001

# Jarduera turistikoaren emaitza nagusiak

# Principales resultados de la actividad turística

## Ostatu Turistikoaren Eskaintza: 2004ko abendua

### Oferta de Alojamientos Turísticos: diciembre 2004

|                     | Hotel-estabiezimenduk / Establecimientos hoteleros |                 |                      | Landa Turismoa / Turismo Rural     |                 |                      | Kanpinak** / Campings**            |                 |
|---------------------|--|-----------------|----------------------|------------------------------------|-----------------|----------------------|------------------------------------|-----------------|
|                     | Estabiezimenduk / Establecimientos                 | Tokiak / Plazas | Gelak / Habitaciones | Estabiezimenduk / Establecimientos | Tokiak / Plazas | Gelak / Habitaciones | Estabiezimenduk / Establecimientos | Tokiak / Plazas |
| <b>Euskadi:</b>     | <b>352</b>   | <b>18.438</b>   | <b>10.010</b>        | <b>275</b>                         | <b>2.570</b>    | <b>1.289</b>         | <b>21</b>                          | <b>10.213</b>   |
| Δ%*                 | 0,9  | 5,1             | 4,2                  | 10,4                               | 11,3            | 12,4                 | 0,0                                | 0,0             |
| <b>Araba-Álava:</b> | <b>58</b>  | <b>3.035</b>    | <b>1.697</b>         | <b>58</b>                          | <b>538</b>      | <b>273</b>           | <b>2</b>                           | <b>494</b>      |
| Δ%*                 | -3,3   | -2,0            | -2,5                 | 5,5                                | 10,9            | 12,8                 | 0,0                                | 0,0             |
| <b>Bizkaia:</b>     | <b>139</b>   | <b>8.575</b>    | <b>4.687</b>         | <b>88</b>                          | <b>805</b>      | <b>404</b>           | <b>6</b>                           | <b>2.417</b>    |
| Δ%*                 | 3,7  | 9,2             | 7,5                  | 12,8                               | 11,5            | 12,8                 | 0,0                                | 0,0             |
| <b>Gipuzkoa:</b>    | <b>155</b>   | <b>6.828</b>    | <b>3.626</b>         | <b>129</b>                         | <b>1.227</b>    | <b>612</b>           | <b>13</b>                          | <b>7.302</b>    |
| Δ%*                 | 0,0  | 3,5             | 3,5                  | 11,2                               | 11,3            | 11,9                 | 0,0                                | 0,0             |

\* Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean. / Incremento respecto al mismo período año anterior.  
 \*\*2004ko Gida Profesionaletik ateratako datuak. / Datos extraídos de la Guía Profesional 2004.  
 Iturria / Fuente: EUSTAT, Estabiezimendu Turistiko Hartzaileren Inkesta / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

## Hotel-estabiezimenduk

### Establecimientos hoteleros

| Esparrua / Ambito               | Sarrerak / Entrada de Viajeros | Gaualdiak / Pernoctaciones |                       |                            |                       |                     |                      |                       | Betetze-maila % / Grado Ocupación % | Batez besteko egonaldia / Estancia Media (egunak/días) | Hotele-tako prezioen indizea / Índice de Precios Hoteleros (1) |          |
|---------------------------------|--------------------------------|----------------------------|-----------------------|----------------------------|-----------------------|---------------------|----------------------|-----------------------|-------------------------------------|--|--|----------|
|                                 |                                | Guztira / Total            | Jatorria / Residentes |                            |                       | Zonak / Zonas       |                      |                       |                                     |  |  |          |
|                                 |                                |                            | Euskadi               | Beste AEEE / Otras CC. AA. | Atzerria / Extranjero | Hiriburua / Capital | Itsasertza / Litoral | Barrualdea / Interior |                                     |  |  |          |
| EUSKADI                         | Urria/Octubre                  | 171.955                    | 313.961               | 44.788                     | 178.862               | 90.311              | 206.304              | 37.312                | 70.345                              | 51,52  | 1,83   | 113,2    |
|                                 | Azaroa/Noviembre               | 133.817                    | 241.147               | 38.316                     | 145.885               | 56.946              | 159.234              | 24.950                | 56.963                              | 42,04  | 1,80   | 108,0    |
|                                 | Abendua/Diciembre              | 115.769                    | 206.172               | 40.325                     | 124.025               | 41.822              | 134.663              | 19.265                | 52.244                              | 36,07  | 1,78   | 108,9    |
|                                 | IV / 04                        | 421.541                    | 761.280               | 123.429                    | 448.772               | 189.079             | 500.201              | 81.527                | 179.552                             | 43,39  | 1,81   | —        |
|                                 | Guztira / Total 04             | 1.750.434                  | 3.289.658             | 487.990                    | 1.852.163             | 949.505             | 2.091.962            | 407.410               | 790.286                             | 46,86  | 1,88   | —        |
|                                 | Δ% IV-04 (*)                   | 11,70                      | 8,58                  | 11,37                      | 11,73                 | 0,23                | 10,67                | 9,49                  | 2,79                                | 5,51   | -2,80  | —        |
| Δ% Total 04 (*)                 | 10,47                          | 11,05                      | 7,86                  | 12,26                      | 10,40                 | 11,18               | 14,49                | 9,05                  | 7,14                                | 1,19   | —  |          |
| ARABA - ÁLAVA                   | Urria/Octubre                  | 26.938                     | 43.260                | 11.167                     | 24.372                | 7.721               | 30.549               | —                     | 12.711                              | 44,04  | 1,61   | —        |
|                                 | Azaroa/Noviembre               | 24.004                     | 38.872                | 9.332                      | 23.783                | 5.757               | 29.292               | —                     | 9.580                               | 41,00  | 1,62   | —        |
|                                 | Abendua/Diciembre              | 19.937                     | 33.863                | 8.112                      | 21.371                | 4.380               | 26.004               | —                     | 7.859                               | 35,99  | 1,70   | —        |
|                                 | IV / 04                        | 70.879                     | 115.995               | 28.611                     | 69.526                | 17.858              | 85.845               | —                     | 30.150                              | 40,40  | 1,64   | —        |
|                                 | Guztira / Total 04             | 288.945                    | 493.110               | 113.259                    | 285.532               | 94.319              | 364.687              | —                     | 128.423                             | 42,88  | 1,71   | —        |
|                                 | Δ% IV-04 (*)                   | -1,33                      | -12,08                | 13,79                      | -17,59                | -20,35              | -11,64               | —                     | -13,28                              | -11,52   | -11,06   | —        |
| Δ% Total 04 (*)                 | 4,49                           | 1,88                       | 7,73                  | 2,74                       | -6,58                 | 2,92                | —                    | -0,96                 | 3,21                                | -2,48  | —  |          |
| BIZKAIA                         | Urria/Octubre                  | 74.874                     | 135.807               | 15.906                     | 74.551                | 45.350              | 100.641              | 11.023                | 24.143                              | 51,53  | 1,81   | —        |
|                                 | Azaroa/Noviembre               | 55.690                     | 101.239               | 13.039                     | 60.615                | 27.585              | 74.417               | 6.719                 | 20.103                              | 40,62  | 1,82   | —        |
|                                 | Abendua/Diciembre              | 52.185                     | 93.866                | 17.651                     | 54.543                | 21.672              | 63.887               | 7.466                 | 22.513                              | 35,31  | 1,80   | —        |
|                                 | IV / 04                        | 182.749                    | 330.912               | 46.596                     | 189.709               | 94.607              | 238.945              | 25.208                | 66.759                              | 42,50  | 1,81   | —        |
|                                 | Guztira / Total 04             | 739.685                    | 1.392.439             | 179.479                    | 753.577               | 459.383             | 964.673              | 141.143               | 286.623                             | 45,51  | 1,88   | —        |
|                                 | Δ% IV-04 (*)                   | 21,19                      | 16,93                 | 10,80                      | 22,66                 | 9,64                | 23,09                | -11,18                | 10,34                               | 9,57   | -3,68  | —        |
| Δ% Total 04 (*)                 | 18,59                          | 18,52                      | 12,64                 | 18,42                      | 21,16                 | 19,95               | 11,85                | 17,25                 | 7,71                                | 0,13   | —  |          |
| GIPUZKOA                        | Urria/Octubre                  | 70.143                     | 134.894               | 17.715                     | 79.939                | 37.240              | 75.114               | 26.289                | 33.491                              | 54,49  | 1,92   | —        |
|                                 | Azaroa/Noviembre               | 54.123                     | 101.036               | 15.945                     | 61.487                | 23.604              | 55.525               | 18.231                | 27.280                              | 44,01  | 1,87   | —        |
|                                 | Abendua/Diciembre              | 43.647                     | 78.443                | 14.562                     | 48.111                | 15.770              | 44.772               | 11.799                | 21.872                              | 37,06  | 1,80   | —        |
|                                 | IV / 04                        | 167.913                    | 314.373               | 48.222                     | 189.537               | 76.614              | 175.411              | 56.319                | 82.643                              | 45,64  | 1,87   | —        |
|                                 | Guztira / Total 04             | 721.804                    | 1.404.109             | 195.252                    | 813.054               | 395.803             | 762.602              | 266.267               | 375.240                             | 49,97  | 1,95   | —        |
|                                 | Δ% IV-04 (*)                   | 8,51                       | 9,84                  | 10,53                      | 16,53                 | -4,15               | 9,15                 | 22,22                 | 4,07                                | 9,45   | 1,20   | —        |
| Δ% Total 04 (*)                 | 5,49                           | 7,73                       | 3,89                  | 10,54                      | 4,18                  | 5,46                | 15,94                | 7,03                  | 6,27                                | 2,38   | —  |          |
| ESTATUA <sup>(1)</sup> / ESTADO | IV / 04                        | 14.266.720                 | 44.917.558            | **                         | 20.361.472            | 24.556.086          | —                    | —                     | —                                   | 46,74  | 3,15   | 109,8*** |
|                                 | Guztira / Total 04             | 66.772.790                 | 234.919.283           | **                         | 99.878.034            | 135.041.248         | —                    | —                     | —                                   | —  | —  | —        |
|                                 | Δ% IV-04 (*)                   | 9,99                       | 7,86                  | —                          | 13,72                 | 3,44                | —                    | —                     | —                                   | —  | —  | —        |
|                                 | Δ% Total 04 (*)                | 6,85                       | 3,09                  | —                          | 9,71                  | -1,31               | —                    | —                     | —                                   | —  | —  | —        |
| Kuota / Cuota Euskadi %         | 2,62                           | 1,40                       | —                     | 1,85                       | 0,70                  | —                   | —                    | —                     | —                                   | —  | —  |          |

\* Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean. / Incremento respecto al mismo período año anterior.  
 \*\* "Beste AEEE" Egoiliarren artean barne hartuak. / Incluidos en Residentes otras CC.AA.  
 \*\*\* Hiruhilekoaren azken hilabeteari dagozkio. / Correspondientes al último mes del trimestre.  
 Iturria / Fuente: EUSTAT, Estabiezimendu Turistiko Hartzaileren Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.  
 (1) INE, Encuesta de Ocupación Hotelera e Índice de Precios Hoteleros.

**Nekazalturismoak eta kanpinak**

**Establecimientos de turismo rural y campings**

| Landa Turismoa / Turismo Rural   |                                    |                            |                       |                             |                        |                  |                       |  | Kanpinak / Campings <sup>(1)</sup>              |                     |                                 |                   |              |   |
|----------------------------------|------------------------------------|----------------------------|-----------------------|-----------------------------|------------------------|------------------|-----------------------|--|---|---------------------|---------------------------------|-------------------|--------------|---|
| Esparrua<br>Ambito               | Sarrerak<br>Entrada<br>de Viajeros | Gaualdiak / Pernoctaciones |                       |                             |                        |                  |                       | Betetze<br>maila (%)<br>Grado<br>Ocupación (%) | Batez besteko<br>egonaldia<br>Estancia<br>Media | Sarrera<br>Entradas | Emandako Gauak / Pernoctaciones |                   |              | Betetze-<br>maila (%)<br>Grado<br>Ocupación (%) |
|                                  |                                    | Guztira<br>Total           | Jatorria / Residentes |                             |                        | Guztira<br>Total | Jatorria / Residentes |  |   |                     |                                 |                   |              |   |
|                                  |                                    |                            | Euskadi               | Beste AAEE<br>Otras CC. AA. | Atzerria<br>Extranjero |                  | Estatua<br>Estado     |  |   |                     | Atzerria<br>Extranjero          |                   |              |   |
| EUSKADI                          | Urria/Octubre                      | 8.009                      | 20.634                | 8.121                       | 10.324                 | 2.189            | 26,61                 | 2,58   | 4.381   | 8.968               | 4.111                           | 4.857             | 19,99        |   |
|                                  | Azaroa/Noviembre                   | 5.619                      | 12.032                | 5.280                       | 5.734                  | 1.018            | 16,16                 | 2,14   | 1.144   | 2.936               | 2.211                           | 725               | 19,55        |   |
|                                  | Abendua/Diciembre                  | 6.538                      | 19.319                | 7.882                       | 9.978                  | 1.459            | 24,25                 | 2,95   | 975   | 2.147               | 1.137                           | 1.009             | 13,11        |   |
|                                  | <b>IV / 04</b>                     | <b>20.166</b>              | <b>51.985</b>         | <b>21.283</b>               | <b>26.036</b>          | <b>4.666</b>     | <b>22,44</b>          | <b>2,58</b>                                    | <b>6.500</b>                                    | <b>14.051</b>       | <b>7.459</b>                    | <b>6.591</b>      | <b>17,69</b> |   |
|                                  | <b>Guztira / Total 04</b>          | <b>88.076</b>              | <b>261.906</b>        | <b>81.536</b>               | <b>145.321</b>         | <b>35.049</b>    | <b>29,15</b>          | <b>2,97</b>                                    | <b>165.763</b>                                  | <b>451.628</b>      | <b>251.787</b>                  | <b>199.838</b>    | <b>35,12</b> |   |
|                                  | <b>Δ% IV-04 (*)</b>                | <b>2,25</b>                | <b>20,78</b>          | <b>10,80</b>                | <b>32,54</b>           | <b>11,41</b>     | <b>11,90</b>          | <b>18,12</b>                                   | <b>31,74</b>                                    | <b>15,86</b>        | <b>-10,27</b>                   | <b>72,77</b>      | <b>—</b>     |   |
|                                  | <b>Δ% Total 04 (*)</b>             | <b>4,00</b>                | <b>16,27</b>          | <b>12,35</b>                | <b>13,97</b>           | <b>39,28</b>     | <b>7,85</b>           | <b>11,81</b>                                   | <b>-2,12</b>                                    | <b>-0,50</b>        | <b>-3,39</b>                    | <b>3,38</b>       | <b>—</b>     |   |
| ARABA - ÁLAVA                    | Urria/Octubre                      | 1.428                      | 3.433                 | 1.836                       | 1.452                  | 145              | 20,36                 | 2,40   | —   | —                   | —                               | —                 | —            |   |
|                                  | Azaroa/Noviembre                   | 1.023                      | 2.167                 | 974                         | 1.182                  | 11               | 13,63                 | 2,12   | —   | —                   | —                               | —                 | —            |   |
|                                  | Abendua/Diciembre                  | 1.376                      | 3.744                 | 2.248                       | 1.454                  | 42               | 22,45                 | 2,72   | —   | —                   | —                               | —                 | —            |   |
|                                  | <b>IV / 04</b>                     | <b>3.827</b>               | <b>9.344</b>          | <b>5.058</b>                | <b>4.088</b>           | <b>198</b>       | <b>18,90</b>          | <b>2,44</b>                                    | <b>—</b>  | <b>—</b>            | <b>—</b>                        | <b>—</b>          | <b>—</b>     |   |
|                                  | <b>Guztira / Total 04</b>          | <b>16.040</b>              | <b>41.559</b>         | <b>19.429</b>               | <b>18.855</b>          | <b>3.275</b>     | <b>21,86</b>          | <b>2,59</b>                                    | <b>—</b>  | <b>—</b>            | <b>—</b>                        | <b>—</b>          | <b>—</b>     |   |
|                                  | <b>Δ% IV-04 (*)</b>                | <b>-2,45</b>               | <b>12,44</b>          | <b>11,31</b>                | <b>38,62</b>           | <b>-75,76</b>    | <b>-1,28</b>          | <b>15,26</b>                                   | <b>—</b>  | <b>—</b>            | <b>—</b>                        | <b>—</b>          | <b>—</b>     |   |
|                                  | <b>Δ% Total 04 (*)</b>             | <b>5,11</b>                | <b>20,21</b>          | <b>19,47</b>                | <b>18,01</b>           | <b>40,56</b>     | <b>2,07</b>           | <b>14,37</b>                                   | <b>—</b>  | <b>—</b>            | <b>—</b>                        | <b>—</b>          | <b>—</b>     |   |
| BIZKAIA                          | Urria/Octubre                      | 2.830                      | 6.990                 | 3.071                       | 2.711                  | 1.208            | 30,55                 | 2,47   | —   | —                   | —                               | —                 | —            |   |
|                                  | Azaroa/Noviembre                   | 2.092                      | 4.425                 | 2.322                       | 1.755                  | 348              | 19,72                 | 2,12   | —   | —                   | —                               | —                 | —            |   |
|                                  | Abendua/Diciembre                  | 2.153                      | 6.697                 | 2.977                       | 3.172                  | 548              | 26,84                 | 3,11   | —   | —                   | —                               | —                 | —            |   |
|                                  | <b>IV / 04</b>                     | <b>7.075</b>               | <b>18.112</b>         | <b>8.370</b>                | <b>7.638</b>           | <b>2.104</b>     | <b>25,77</b>          | <b>2,56</b>                                    | <b>—</b>  | <b>—</b>            | <b>—</b>                        | <b>—</b>          | <b>—</b>     |   |
|                                  | <b>Guztira / Total 04</b>          | <b>29.154</b>              | <b>85.517</b>         | <b>28.490</b>               | <b>41.877</b>          | <b>15.150</b>    | <b>30,87</b>          | <b>2,93</b>                                    | <b>—</b>  | <b>—</b>            | <b>—</b>                        | <b>—</b>          | <b>—</b>     |   |
|                                  | <b>Δ% IV-04 (*)</b>                | <b>7,65</b>                | <b>20,08</b>          | <b>24,13</b>                | <b>16,88</b>           | <b>16,57</b>     | <b>17,53</b>          | <b>11,54</b>                                   | <b>—</b>  | <b>—</b>            | <b>—</b>                        | <b>—</b>          | <b>—</b>     |   |
|                                  | <b>Δ% Total 04 (*)</b>             | <b>3,72</b>                | <b>16,65</b>          | <b>13,28</b>                | <b>11,15</b>           | <b>44,53</b>     | <b>11,56</b>          | <b>12,47</b>                                   | <b>—</b>  | <b>—</b>            | <b>—</b>                        | <b>—</b>          | <b>—</b>     |   |
| GIPUZKOA                         | Urria/Octubre                      | 3.751                      | 10.211                | 3.214                       | 6.161                  | 836              | 27,02                 | 2,72   | —   | —                   | —                               | —                 | —            |   |
|                                  | Azaroa/Noviembre                   | 2.504                      | 5.440                 | 1.984                       | 2.797                  | 659              | 15,06                 | 2,17   | —   | —                   | —                               | —                 | —            |   |
|                                  | Abendua/Diciembre                  | 3.009                      | 8.878                 | 2.657                       | 5.352                  | 869              | 23,34                 | 2,95   | —   | —                   | —                               | —                 | —            |   |
|                                  | <b>IV / 04</b>                     | <b>9.264</b>               | <b>24.529</b>         | <b>7.855</b>                | <b>14.310</b>          | <b>2.364</b>     | <b>21,91</b>          | <b>2,65</b>                                    | <b>—</b>  | <b>—</b>            | <b>—</b>                        | <b>—</b>          | <b>—</b>     |   |
|                                  | <b>Guztira / Total 04</b>          | <b>42.882</b>              | <b>134.830</b>        | <b>33.617</b>               | <b>84.589</b>          | <b>16.624</b>    | <b>31,26</b>          | <b>3,14</b>                                    | <b>—</b>  | <b>—</b>            | <b>—</b>                        | <b>—</b>          | <b>—</b>     |   |
|                                  | <b>Δ% IV-04 (*)</b>                | <b>0,40</b>                | <b>24,85</b>          | <b>-0,83</b>                | <b>40,85</b>           | <b>50,96</b>     | <b>14,24</b>          | <b>24,35</b>                                   | <b>—</b>  | <b>—</b>            | <b>—</b>                        | <b>—</b>          | <b>—</b>     |   |
|                                  | <b>Δ% Total 04 (*)</b>             | <b>3,78</b>                | <b>14,88</b>          | <b>7,88</b>                 | <b>14,54</b>           | <b>34,57</b>     | <b>8,40</b>           | <b>10,70</b>                                   | <b>—</b>  | <b>—</b>            | <b>—</b>                        | <b>—</b>          | <b>—</b>     |   |
| ESTATUA <sup>(1)</sup><br>ESTADO | <b>IV / 04</b>                     | <b>442.583</b>             | <b>1.197.192</b>      | <b>**</b>                   | <b>1.030.036</b>       | <b>167.156</b>   | <b>17,69***</b>       | <b>2,71***</b>                                 | <b>482.857</b>                                  | <b>2.462.149</b>    | <b>875.761</b>                  | <b>1.586.388</b>  | <b>33,93</b> |   |
|                                  | <b>Guztira / Total 04</b>          | <b>1.758.597</b>           | <b>5.506.222</b>      | <b>**</b>                   | <b>4.553.571</b>       | <b>952.652</b>   | <b>21,03</b>          | <b>3,13</b>                                    | <b>6.739.976</b>                                | <b>30.753.439</b>   | <b>16.758.073</b>               | <b>13.995.366</b> | <b>36,52</b> |   |
|                                  | <b>Δ% IV-04 (*)</b>                | <b>20,66</b>               | <b>33,10</b>          | <b>—</b>                    | <b>33,43</b>           | <b>31,12</b>     | <b>—</b>              | <b>—</b>                                       | <b>10,39</b>                                    | <b>4,30</b>         | <b>19,33</b>                    | <b>-2,48</b>      | <b>—</b>     |   |
|                                  | <b>Δ% Total 04 (*)</b>             | <b>19,62</b>               | <b>23,01</b>          | <b>—</b>                    | <b>22,07</b>           | <b>27,68</b>     | <b>—</b>              | <b>—</b>                                       | <b>-5,07</b>                                    | <b>-2,76</b>        | <b>-1,08</b>                    | <b>-4,70</b>      | <b>—</b>     |   |
|                                  | <b>Kuota / Cuota Euskadi %</b>     | <b>4,88</b>                | <b>4,60</b>           | <b>—</b>                    | <b>3,15</b>            | <b>3,51</b>      | <b>—</b>              | <b>—</b>                                       | <b>2,46</b>                                     | <b>1,47</b>         | <b>1,50</b>                     | <b>1,43</b>       | <b>—</b>     |   |

\* Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean. / Incremento respecto al mismo período año anterior.  
 \*\* "Beste AAEE" Egoiliarren artean barne hartuak. / Incluidos en Residentes otras CC.AA.  
 \*\*\* Hiruhilekoaren azken hilabeteari dagozkio. / Correspondientes al último mes del trimestre.  
 Iturria / Fuente: EUSTAT, Establezimendu Turistikoa Hartzaileren Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.  
 (1)INE, Encuesta de Ocupación Hotelera e Índice de Precios Hoteleros.

**KPI: Hotel, kafetegi eta jatetxeen taldea**

**IPC: Grupo hoteles, cafeterías y restaurantes**

|                         | Urria<br>Octubre | Azaroa<br>Noviembre | Abendua<br>Diciembre |
|-------------------------|------------------|---------------------|----------------------|
| <b>Estatua / Estado</b> | <b>4,0</b>       | <b>4,1</b>          | <b>4,2</b>           |
| <b>Euskadi</b>          | <b>4,2</b>       | <b>4,4</b>          | <b>4,2</b>           |
| Araba / Álava           | 4,3              | 4,5                 | 4,4                  |
| Bizkaia (Bilbo-Bilbao)  | 4,0              | 4,1                 | 3,7                  |
| Gipuzkoa (Donostia-SS)  | 4,5              | 4,8                 | 4,9                  |

Iturria / Fuente: INE, Índice de Precios de Consumo. Base 2001.

**Ostalaritza-establezimendutako landunak: 2004ko martxoa**

**Personal Ocupado en Establecimientos Hoteleros. Marzo 2004**

|                | Langile<br>Ordaindu gabeak<br>Personal no<br>remunerado | Langile rdainduak<br>Personal remunerado |                             | Landunak<br>Guztira<br>Total<br>Personal Ocupado |
|----------------|---|--|-----------------------------|--|
|                |   | Finkoak<br>Fijo                          | Aldi Baterakoak<br>Eventual |  |
| <b>Euskadi</b> | <b>191</b>  | <b>2.358</b>                             | <b>772</b>                  | <b>3.130</b>                                     |
| <b>Δ%*</b>     | <b>10,4</b>   | <b>3,0</b>                               | <b>9,5</b>                  | <b>-1,2</b>                                      |
| Araba / Álava  | 31  | 323                                      | 137                         | 491  |
| Bizkaia        | 92  | 1.228                                    | 327                         | 1.647  |
| Gipuzkoa       | 68  | 807                                      | 308                         | 1.183  |

\*Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean. / Incremento respecto al mismo período año anterior.  
 Iturria/Fuente: EUSTAT, Establezimendu Turistikoa Hartzaileren Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.

Establezimendu turistikoak: Emandako gauak, jatorriaren arabera. Urteko metatua

Establecimientos turísticos: Pernoctaciones según procedencia. Acumulado anual

| Bertaraturakoek emandako gauak<br>Pernoctaciones procedentes de: | Hotel-establezimenduak / Establecimientos hoteleros |             |                       |  |                       |  |                       |  |                       | Landa Turismoa / Turismo Rural                 |             |                       |
|--|---|-------------|-----------------------|--|-----------------------|--|-----------------------|--|-----------------------|--|-------------|-----------------------|
|  | Euskal AE/CA de Euskadi                             |             |                       | Araba/Álava                                    |                       | Bizkaia  |                       | Gipuzkoa                                       |                       | Euskal AE/CA de Euskadi                        |             |                       |
|  | Metatutako Gaualdiak Pernoctaciones acumuladas      | Δ% IV-04*   | Δ% Guztira/ Total 04* | Metatutako Gaualdiak Pernoctaciones acumuladas | Δ% Guztira/ Total 04* | Metatutako Gaualdiak Pernoctaciones acumuladas | Δ% Guztira/ Total 04* | Metatutako Gaualdiak Pernoctaciones acumuladas | Δ% Guztira/ Total 04* | Metatutako Gaualdiak Pernoctaciones acumuladas | Δ% IV-04*   | Δ% Guztira/ Total 04* |
| <b>Guztira / Total</b>   | <b>3.289.658</b>                                    | <b>8,6</b>  | <b>11,0</b>           | <b>493.110</b>                                 | <b>1,7</b>            | <b>1.392.439</b>                               | <b>18,5</b>           | <b>1.404.109</b>                               | <b>7,7</b>            | <b>261.906</b>                                 | <b>20,8</b> | <b>16,3</b>           |
| <b>Euskal.AE / CA de Euskadi</b>                                 | <b>487.990</b>                                      | <b>11,4</b> | <b>7,8</b>            | <b>113.259</b>                                 | <b>7,5</b>            | <b>179.479</b>                                 | <b>12,6</b>           | <b>195.252</b>                                 | <b>3,9</b>            | <b>81.536</b>                                  | <b>10,8</b> | <b>12,3</b>           |
| <b>ESTADU / ESTADO</b>   | <b>1.852.163</b>                                    | <b>11,7</b> | <b>12,2</b>           | <b>285.532</b>                                 | <b>2,6</b>            | <b>753.577</b>                                 | <b>18,4</b>           | <b>813.054</b>                                 | <b>10,5</b>           | <b>145.321</b>                                 | <b>32,5</b> | <b>14,0</b>           |
| Estataua Guztira / Resto del Estado                              |   |             |                       |  |                       |  |                       |  |                       |  |             |                       |
| Andaluzia / Andalucía  | 104.953   | 8,2         | 21,5                  | 22.197   | 16,7                  | 45.698   | 37,9                  | 37.058   | 8,4                   | 4.056  | 58,7        | 34,0                  |
| Aragoi / Aragón  | 71.006  | -2,1        | 2,6                   | 13.394   | 4,5                   | 22.699   | 14,0                  | 34.913   | -4,3                  | 6.463  | 10,0        | 24,6                  |
| Asturias / Asturias  | 59.217  | 32,8        | 10,3                  | 11.030   | 37,2                  | 25.021   | -0,8                  | 23.166   | 13,4                  | 3.083  | 70,2        | 41,4                  |
| Balearrak / Baleares   | 24.480  | 11,6        | 1,8                   | 2.354  | 14,3                  | 10.858   | -11,2                 | 11.268   | 15,4                  | 1.785  | 11,2        | 117,9                 |
| Kanariak / Canarias  | 26.537  | -1,0        | 3,2                   | 3.829  | -12,9                 | 12.180   | 20,1                  | 10.528   | -5,9                  | 1.188  | 55,1        | 17,2                  |
| Kantabria / Cantabria  | 35.706  | 15,7        | 12,4                  | 8.082  | 28,9                  | 10.800   | -1,3                  | 16.824   | 15,7                  | 1.829  | -28,4       | -34,4                 |
| Gaztela-Mantxa / Castilla-LaMancha                               | 45.542  | 4,3         | 11,1                  | 6.374  | -2,7                  | 20.930   | 10,0                  | 18.238   | 18,2                  | 1.993  | -22,4       | 9,1                   |
| GaztelaetaLeon / CastillayLeón                                   | 131.638   | 6,6         | 6,6                   | 26.290   | 6,2                   | 46.962   | 5,0                   | 58.386   | 8,0                   | 8.172  | -8,1        | 33,9                  |
| Katalunia / Cataluña   | 458.698   | 22,8        | 18,0                  | 59.222   | 0,9                   | 167.474  | 27,1                  | 232.002  | 17,0                  | 63.464   | 76,2        | 23,3                  |
| ValentziakoErk / C.Valenciana                                    | 110.771   | 3,5         | 18,6                  | 19.495   | 19,9                  | 45.381   | 20,0                  | 45.895   | 16,7                  | 9.018  | 11,4        | 0,8                   |
| Extremadura / Extremadura  | 18.621  | 37,3        | 15,4                  | 3.387  | 71,5                  | 7.961  | 16,4                  | 7.273  | -0,7                  | 277  | -39,3       | -50,7                 |
| Galizia / Galicia  | 91.982  | -4,3        | 6,0                   | 17.197   | -12,6                 | 41.262   | 22,3                  | 33.523   | 0,4                   | 4.159  | 64,3        | 7,5                   |
| Errioxa / Rioja(la)  | 30.037  | 8,4         | 18,1                  | 3.653  | -14,3                 | 9.129  | 30,2                  | 17.255   | 21,8                  | 2.565  | 17,9        | 21,2                  |
| Madri / Madrid   | 547.942   | 12,2        | 9,4                   | 78.620   | -5,2                  | 257.549  | 18,1                  | 211.773  | 5,9                   | 29.689   | 25,1        | 4,6                   |
| Murtzia / Murcia   | 24.913  | 4,6         | 46,2                  | 3.258  | 1,2                   | 9.659  | 34,6                  | 11.996   | 80,3                  | 1.071  | -70,8       | 22,7                  |
| Nafarroa / Navarra   | 68.271  | -0,1        | 6,2                   | 6.911  | -3,7                  | 19.379   | 6,8                   | 41.981   | 7,8                   | 6.366  | -17,4       | -23,0                 |
| Ceuta eta Melilla / Ceuta y Melilla                              | 1.849   | -8,6        | -11,5                 | 239  | 29,2                  | 635  | 61,2                  | 975  | -35,4                 | 143  | 372,2       | 85,7                  |
| <b>ATZERRIA / EXTRANJERO</b>                                     | <b>949.505</b>                                      | <b>0,2</b>  | <b>10,4</b>           | <b>94.319</b>                                  | <b>-6,9</b>           | <b>459.383</b>                                 | <b>21,2</b>           | <b>395.803</b>                                 | <b>4,2</b>            | <b>35.049</b>                                  | <b>11,4</b> | <b>39,3</b>           |
| Alemania / Alemania  | 101.595   | -2,2        | -1,2                  | 15.174   | -41,1                 | 50.849   | 18,6                  | 35.572   | 4,1                   | 3.576  | 1,0         | -14,8                 |
| Austria / Austria  | 7.154   | 14,9        | 17,9                  | 504  | -60,6                 | 4.060  | 57,1                  | 2.590  | 17,6                  | 192  | -100,0      | 48,8                  |
| Belgika / Bélgica  | 23.224  | -16,4       | 16,6                  | 2.778  | 3,7                   | 13.071   | 44,6                  | 7.375  | -10,1                 | 2.427  | 159,8       | 100,9                 |
| Danimarka / Dinamarca  | 5.707   | 15,5        | -2,7                  | 579  | -17,6                 | 3.369  | 31,8                  | 1.759  | -32,6                 | 197  |             | -32,5                 |
| Finlandia / Finlandia  | 7.876   | 100,4       | 19,0                  | 637  | 41,2                  | 3.469  | 2,8                   | 3.770  | 34,9                  | 302  |             | 1272,7                |
| Frantzia / Francia   | 163.031   | 0,9         | 16,6                  | 17.372   | 28,5                  | 54.537   | 18,5                  | 91.122   | 13,5                  | 6.245  | -41,6       | 20,7                  |
| Grezia / Grecia  | 2.888   | -9,1        | -16,2                 | 202  | 1,5                   | 1.603  | -18,7                 | 1.083  | -15,1                 | 79   | -100,0      | 36,2                  |
| Holanda / Holanda  | 23.170  | 5,5         | 12,1                  | 1.530  | -9,9                  | 9.530  | 5,1                   | 12.110   | 22,4                  | 1.169  | 33,3        | -30,2                 |
| Irlanda / Irlanda  | 17.020  | 4,3         | 32,2                  | 817  | 5,6                   | 9.611  | 55,7                  | 6.592  | 11,3                  | 639  |             | 134,1                 |
| Italia / Italia  | 97.826  | 21,7        | 15,6                  | 5.443  | -13,2                 | 53.327   | 22,2                  | 39.056   | 12,7                  | 3.605  | 348,3       | 22,5                  |
| Luxenburgo / Luxemburgo  | 1.303   | -31,8       | 44,9                  | 157  | 3,3                   | 672  | 58,1                  | 474  | 47,2                  | 34   | -100,0      | -84,8                 |
| Portugal / Portugal  | 56.557  | 22,0        | 21,1                  | 9.012  | 11,8                  | 22.977   | 26,4                  | 24.568   | 20,0                  | 5.323  | -20,7       | 96,3                  |
| Erresuma Batua / Reino Unido                                     | 155.060   | 1,7         | 20,5                  | 16.664   | -13,2                 | 94.850   | 43,8                  | 43.546   | 0,0                   | 3.807  | 53,5        | 72,4                  |
| Suedia / Suecia  | 11.966  | -23,4       | -4,2                  | 1.068  | -4,7                  | 6.566  | 14,9                  | 4.332  | -23,4                 | 99   | 344,4       | -30,3                 |
| Europako besteak / Resto Europa                                  | 47.571  | -2,5        | 16,6                  | 3.091  | -20,2                 | 23.590   | 22,8                  | 20.890   | 17,9                  | 2.998  | 164,4       | 359,8                 |
| Iberoamerika / Iberoamérica                                      | 56.252  | 0,8         | 1,5                   | 6.157  | 13,0                  | 24.184   | 7,8                   | 25.911   | -5,9                  | 1.594  | -37,3       | 21,7                  |
| Usa-Kanada-Canadá  | 86.792  | 7,2         | 0,0                   | 6.432  | 12,0                  | 34.181   | 6,2                   | 46.179   | -5,5                  | 1.717  | 227,9       | 32,0                  |
| Japonia / Japón  | 10.943  | -39,1       | -15,7                 | 449  | -13,5                 | 6.092  | -15,2                 | 4.402  | -16,6                 | 16   | -100,0      | -86,6                 |
| Beste herrialdeak / Otros Países                                 | 73.570  | -21,8       | 1,0                   | 6.253  | 64,3                  | 42.845   | 5,7                   | 24.472   | -14,0                 | 1.030  | 152,5       | 95,4                  |

\*Gehikuntza aurreko urteko aldi beraren aldean./ Incremento respecto al mismo período año anterior.  
Iturria / Fuente: EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta./ Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.



Argibide gehiago behar izanez gero:  
Harremanetarako telefonoa: 945 01 99 61 / Fax: 945 01 99 31 / e-mail: [publituris@ej-gv.es](mailto:publituris@ej-gv.es)  
Web: [www.eustat.es](http://www.eustat.es)  
[www.euskadi.net/turismo](http://www.euskadi.net/turismo) (Euskal turismoaren estatistika orokorrak)

Para más información:  
Teléfono de contacto: 945 01 99 61 / Fax: 945 01 99 31 / e-mail: [publituris@ej-gv.es](mailto:publituris@ej-gv.es)  
Web: [www.eustat.es](http://www.eustat.es)  
[www.euskadi.net/turismo](http://www.euskadi.net/turismo) (Estadísticas generales del turismo vasco)

Lege Gordailua / Deposito Legal. SS-431/2.000

